

BIBEL

EN TIDNING FRÅN SVENSKA BIBELSÄLLSKAPET • NR 4/2025



Predikanterna i Kina väntar
på viktiga verktyg



Studiebiblar till lekmanpredikanter bygger motståndskraft gentemot villoläror. / sid 5-9



Bibelns dag äger rum 25 januari 2026. / sid 10-14



Viktiga utvecklingsfrågor integreras i läskunnighetsprojekt. / sid 16

Apropå kinesiska studiebiblar ...



Palestinska bibelsällskapet fortsätter hjälpa i Gaza

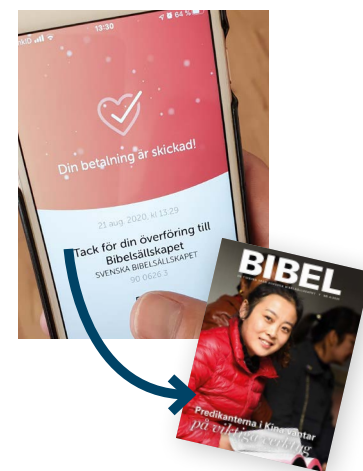
The Holy Family Church, den sista återstående katolska kyrkan i Gaza, attackerades av en israelisk flygattack i juli. Det resulterade i att tre personer dog och nio, inklusive prästen fader Gabriel Romanelli, skadades.

Under kriget har kyrkan varit ett skydd åt cirka 600 kristna, varav många är barn. Mitt i den stora humanitära krisen i Gaza, där tillgången till grundläggande förnödenheter fortfarande är begränsad, fortsätter det Palestinska bibelsällskapet, PBS, att erbjuda hjälp i samarbete med lokala kyrkor.

I taten för arbetet går Nashat Filmon, generalsekreterare för PBS.

– Vi har kunnat förse människor med varma måltider, medicinskt stöd och läkemedel, rent dricksvatten, vattentankar och andra viktiga saker, berättar han och fortsätter:

– Vi står enade med våra bröder och systrar och ser till att de får den hjälp och det stöd de desperat behöver under dessa utmanande tider, sa Filmon. Tack för era böner och ert stöd. Tillsammans kan vi fortsätta att ge ljus och hopp till dem som lever i mörker.



Bevingade ord ur Bibeln



”Den som söker han finner.”

Betydelse: Den som söker efter Gud, kommer också att finna honom.

Ursprung: Ur bergspredikan: "Be, så skall ni få. Sök, så skall ni finna. Bulta, så skall dörren öppnas. Ty den som ber, han får, och den som söker, han finner, och för den som bultar skall dörren öppnas." Matt 7:7-8

Swish – så kommer tidningen!

Även du som ger en bibelgåva via Swish får tidningen BIBEL som en givarbonus. Alla medlemmar och aktiva givare får tidningen för information och fördjupning.

Fröjden att få dyka ner i bibelordet

Svenska kyrkan pågår just nu en spännande process. Det förs ett samtal om att revidera psalmboken och 233 förslag på nya psalmer sjungs ute i kyrkor och församlingar. De flesta psalmer är helt nyskrivna men det finns också äldre texter som damms av. Många är fantastiska. Ännu är det för tidigt att sia om hur revideringen kommer att påverka den psalmbok som nu används. Kommer vissa psalmer att försvinna?

VID VÅR AFTONBÖN hemma läser vi inte bara Bibeln (just nu Apostlagärningarna) utan även olika psalmer. Häromkvällen läste vi den som har nummer 64 och som återfinns under rubriken "Ordet". Det är den finlandssvenske skalden Johan Ludvig Runeberg som skrivit texten år 1857. En vers grep särskilt tag i oss.

*Som vattenfågeln dyker ned
i fjärdens klara bölja
att minsta fläck av stoft därmed
från sina vingar skölja,
så tvår sig anden ren och skär
i ordets djup, det klara,
och känner att hans hem det är,
där han i fröjd får vara.*

DET ÄR INTE ett modernt språk men bilderna håller även i vår tid. Tänk att Bibeln kan vara just så – något att dyka ner i och känna sig renad, befriad, pånyttfödd av. Det är vad du och jag får bidra till när vi stödjer det goda arbete som pågår i så många bibelsällskap runt om i världen. Ett sådant exempel är det projekt i Kina, som vi berättar om i tidningen, där lekmanpredikanter utrustas med studiebiblar för att bättre kunna lotsa andra troende in i Bibelns värld.

TACK FÖR ATT du vill vara med och bereda möjlighet för medmänniskor att dyka ner i "fjärdens klara bölja".

Anders Göranson
Generalsekreterare



”Tänk att Bibeln kan vara just så – något att dyka ner i och känna sig renad, befriad, pånyttfödd av.”

Anders Göranson

BIBEL
SÄLLSKAPET

Svenska Bibelsällskapet arbetar för att Bibeln ska översättas, spridas och användas.

Vi är en del av världens största bibelrörelse United Bible Societies, UBS. Via UBS arbetar vi tillsammans med cirka 150 andra bibelsällskap för att göra världens mest lästa bok ännu mer känd och tillgänglig.

Tidningen BIBEL ges ut av Svenska Bibelsällskapet

Org nr 802000-3292

Ansvarig utgivare:
Anders Göranson
anders.goranson@bibeln.se

Redaktör/layoutare:
Sofie Hargemark
sofie.hargemark@bibeln.se

Omslagsbild: Wang Qing
gläds åt sin nya bibel. Foto:
Clare Kendall

Tryckeri:
Ljungbergs tryckeri, Klippan,
2025

ISSN 2000-7752

Adress:
Bangårdsgatan 4 A,
753 20 Uppsala

Telefon:
018-18 63 30

Mejl:
info@bibeln.se

Webbplatser:
www.bibelsallskapet.se
www.bibelbutik.se
www.bibeln.se

Ge en gåva
Välkommen att ge en gåva till Bibelsällskapets arbete!

Swish 900 6263
Pg 90 06 26-3
Bg 900-6263





Bibelpriset 2025:

Förmedlar bibeltexten med nål och tråd

Tidningen Bibel har tidigare berättat om Erika Cyrillus och om hennes projekt att brodera hela Jona bok, vers för vers. Projektet tog sju år och utmynnade i 61 tavlor och färdigställdes våren 2025. Detta motiverade till att hon får årets bibelpris. Motiveringen lyder: "Genom sin sömnadskonst som sträcker sig över många år lyckas församlingsprästen Erika Cyrillus förmedla ett budskap så att ögat uppfattar Bibelns röda tråd."

När Bibelsällskapet ringer upp henne för att meddela att hon är mottagare av 2025 års bibelpris blir hon glad och överraskad.

TEXT: SOFIE HARGEMARK FOTO: ANNA HAGNELL

– **DET ÄR JU** en erkänsla till alla som använder broderi för gestaltning, och den textila kyrkokonsten överlag. Så jag hoppas att fler med flinka händer känner sig bemyndigade att tolka Bibeln med nål och tråd.

Det som motiverade henne att ta sig an Jona bok på detta sätt har att göra med att berättelsen är så bildmässig men också att det är en profetbok:

– Jona bok refereras till flera gånger i Nya testamentet, även av herren Jesus Kristus själv. Det gör den relevant.

Erika hoppas också att hennes arbete kan öppna upp boken för andra.

– Jag tror att åtminstone första halvan av berättelsen är ganska välkänd, men inte fortsättningen. Med broderierna så bromsas läsningen upp och det blir utrymme för egna funderingar.

ERIKA CYRILLUS HAR en härlig mix i sin CV. Hon har arbetat som journalist och informatör mer än halva sitt yrkesliv. Under några år hade hon även tjänst som pastor i dåvarande Missionsförbundet. Numera är hon präst i Svenska kyrkan i en landsortsförsamling utanför Enköping. I sitt jobb har hon stort fokus på Bibeln:

– I tre år har jag bjudit in till *Bibel och bön*-kvällar. Men det här läsåret har det delat sig i två andra former. Dels vuxenkatekumenat, där jag är kaplan, och dels kvällar där vi ber med Psaltaren.

MILJÖ- OCH KLIMATFRÅGOR är ämnen som engagerar henne stort. Detta har lett in henne på andra kreativa projekt.

– Jag känner en stor nöd för planetens krisläge. Frågor om förvalterskap, hållbar-



Erikas broderade tolkning av Jona 2:1: "Herren lät en stor fisk sluka Jona."

het, fred och demokrati hänger ihop, och är i högsta grad andliga. Därför är det också en god utgångspunkt för att leva och sprida kristen tro. Det påverkar både prästjobbet och handarbetet. Nyss blev ett bildspel färdigt, *Om jag vore ett träd* ... som jag gärna visar i kyrkliga sammanhang. Jag har också gjort vepor som handlar om biologisk och social mångfald.

Om någon som aldrig har läst Jona bok tidigare skulle vilja göra ett försök, har

du något råd att ge på vägen in i den?

– Vi läser ju ofta med fokus på en individ: Är Jona en som jag kan identifiera mig med, eller någon som jag ska akta mig för att likna? Men försök i stället att tänka dig att du är en i besättningen på båten. Eller att du är en av Nineves innevånare, säger hon.

BIBELPRISET DELADES ut den 10 november och består bland annat av ett stipendium i form av en veckas helpension vid Sigtunastiftelsen.

VI GRATULERAR Erika Cyrillus till Bibelpriset och ser fram emot fler kreativa projekt i framtiden.

För den som vill och har möjlighet att se Erikas alster så kommer ett urval av broderierna att visas i Bollmoradalens kyrka, Tyresö centrum, från och med första advent.

TIDIGARE PRISTAGARE ÄR: Kerstin Ekman (2004), Anders Piltz (2005), Ylva Eggehorn (2006), Christer Åsberg (2007), Mikael Hansson (2008), Sven-David Sandström (2010), Michel Östlund (2011), Åsa Larsson (2012), Kristian Lundberg (2013), Niklas Rådström (2014), Ylva Q Arkvik (2015), Tomas Sjödin (2016), Bengt Johansson (2017), Maria Küchen (2018), Linda Alexandersson (2019), LarsOlov Eriksson (2020), Joel Halldorf (2021), Charlotte Frycklund (2022), Marie Tonkin (2023) och Anders Ekenberg (2024).

Bibeln i centrum för Kinas växande kyrkor

FOTO: DAN-AKSEL JACOBSEN

Kina är kontrasternas land. I storstäderna växer skyskrapor mot himlen medan livet på landsbygden fortfarande präglas av enkelhet och ofta ren fattigdom. I denna mix av motsatser ökar antalet troende – och därmed behovet av församlingsledare och bibelkunskap. Via bibelkollegorna på UBS China Partnership kan vi stötta de kristna.

FÅ LÄNDER HAR förändrats så snabbt som Kina. Miljoner har fått bättre levnadsvillkor, men den andliga törsten är fortfarande stor. I kyrkor över hela landet samlas människor som vill förstå Bibeln och låta den präglade deras liv.

KINA HAR OFFICIELLT omkring 46 miljoner kristna, men siffran blir betydligt högre om man räknar in dem som deltar

i oregistrerade församlingar. Över 60 procent av kyrkorna finns på landsbygden där det ofta saknas utbildade pastorer.

Till landets uppskattningsvis 60 000 registrerade kyrkor finns bara omkring 6 000 vigda pastorer och präster – resten leds av frivilliga lekmän som bär ett stort ansvar. Många av dem kommer från enkla förhållanden och arbetar utan lön eller med mycket låg ersätt-

ning. Ändå reser de långt för att undervisa och predika.

– Behovet av tillförlitliga bibelresurser är enormt, säger Bernard Low, en av ledarna för bibelarbetet i Kina.

– Vi vill ge dessa predikanten verktyg som hjälper dem att tolka och förklara Bibeln på ett korrekt och levande sätt.

HÄR GÖR DEN kinesiska studiebibeln stor skillnad. Den innehåller bland annat bakgrundsfakta, kartor och kommentarer som hjälper läsaren att förstå Bibeln i sitt historiska och kulturella sammanhang.

Sedan 2017 har tusentals exemplar delats ut till lekman- och predikanten, pastorer och teologistudenter – ofta utan kostnad. För många har studiebibeln blivit ett genombrott. Den gör det möjligt att se helheten i Bibelns budskap och

att förmedla dess innehåll med trygghet. Det stärker församlingarnas grund och motverkar missförstånd och splittring.

Genom att stödja bibelarbetet i Kina är vi med och ger församlingar redskap för undervisning, tro och växt.

KINA RYMMER fattigdom och välstånd, gamla traditioner och avancerad teknisk utveckling. Men oavsett om man bor i en by i Guangxi eller i en miljonstad som Shanghai är behovet detsamma: tillgång till Bibeln – och till hjälpmedel som gör den levande och begriplig.

VILL DU GE en gåva till årets julinsamling för Kinas kristna?



LOTTA RING
INSAMLINGSANSVARIG



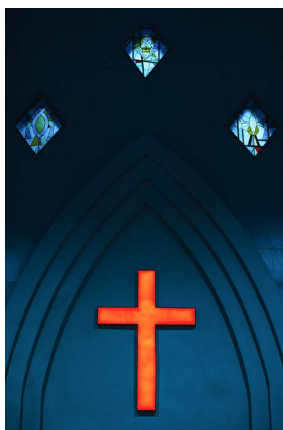
Var med i julinsamlingen till studiebiblar till predikanter i Kina!

Bg 900-6263
Swish 900 62 63

90 SVENSK INSAMLINGS KONTROLL



Lyckliga studenter med nya bibelboks paket på seminariet i Hunan



Från förbjuden till kontrollerad tro

Under kulturrevolutionen (1966–1976) var all offentlig religionsutövning förbjuden och straffbar i Kina. Kyrkor stängdes, och troende tvingades att samlas i hemlighet.

Mot slutet av 1970-talet ändrades politiken, och religiös verksamhet tilläts åter. I dag erkänner staten buddhism, taoism, islam, katolicism och protestantisk kristendom.

De officiella siffrorna talar om cirka 40 miljoner protestanter inom den statligt registrerade Tre-själ-kyrkan och omkring 6 miljoner katoliker.

Hur vi kan hjälpa kristna i Kina

När vi ger pengar till bibelpapper gör vi det möjligt att trycka och sälja biblar till ett subventionerat pris som människor har råd med. Ibland delas biblar ut gratis i områden med stor fattigdom.

Genom våra gåvor kan lekmannapredikanter, pastorer och teologistudenter få en kinesisk studiebibel utan kostnad. Den är ett verktyg för undervisning, predikan och personlig fördjupning.

Vi stödjer även bibelöversättning. Utöver mandarin översätts Bibeln till minoritetsspråk som yi, wa, miao, lisu, lahu, mongoliska och jingpo.

I hela Kina växer kyrkorna, men många av dem leds av lekmannapredikanter och församlingsledare med begränsade resurser. Behovet av pålitliga verktyg för att förstå och förmedla Bibeln är stort. Därför delas den kinesiska studiebibeln ut till predikanter, pastorer och teologistudenter över hela landet. I följande fem berättelser möter du några av dem – människor som fått nya insikter, mod och glädje i tjänsten på olika sätt.



En lärjunge som visar vägen

När Sun Zhen började arbeta som församlingsledare i Yunnan kände hon sig vilsen. Teologiska studier i Shanghai hade gett henne kunskaper – men inte verktyg för vardagen i församlingen. Genom ett träningsprogram i lärjungaskap fick hon både nya insikter och ett nytt sätt att undervisa utifrån Bibeln.

TEXT: L RING, M XIAO, P CHOO BILD: UBS CP

NÄR SUN ZHEN deltog i sin första ledarutbildning i lärjungaskap fascinerades hon av temat: att leva utifrån Guds löften.

– Jag blev helt tagen av att det finns över 5 000 löften i Bibeln! berättar hon.

Utbildningen, som bygger på Jesus liv enligt Matteus-

evangeliet, arrangerades av det lokala kristna rådet i Yunnan med stöd från bibelsällskap inom United Bible Societies. Syftet var att utrusta församlingsledare att träna nya ledare.

BEHOVET ÄR stort. Församlingarna i Kina växer, och många församlingsarbetare saknar teologisk utbildning, redskap och litteratur för att vägleda andra.

Efter examen från Huadongs teologiska seminarium i Shanghai började Sun Zhen sin tjänst i en stad i Yunnanprovin- sen 2022.

– Jag var ganska orolig i början, erkänner hon. Det kändes som om det jag hade lärt mig på seminariet inte riktigt gick att använda i praktiken.

Men under ledarutbildningen började bitarna falla på plats. Hon insåg att bibelstudier inte bara handlar om att undervisa,

utan om att hjälpa människor att själva upptäcka Guds ord.

– Det viktigaste är när deltagarna förstår innehållet och kan tillämpa det i sina egna liv.

Hon beskriver hur utbildningen öppnade hennes ögon för nya och engagerande sätt att studera Bibeln tillsammans med andra:

– När vi till exempel får mer historisk och geografisk bakgrund blir texterna levande och helheten tydligare.

FÖR SUN BLEV det också värdefullt att dela erfarenheter med andra deltagare.

– Behoven i olika församlingar varierar mycket. Genom att samtala om våra egna liv och vår tro fick vi lära av varandra hur Bibeln kan tillämpas på olika sätt.

Ett särskilt minne var lektionen om Bibelns löften.

– Många blev rörda till tårar när de insåg att dessa löften verkligen bär – också när man möter svårigheter i tjänsten.

FÖR SUN ZHEN har utbildningen varit ett viktigt steg i hennes utveckling som ledare.

– När vi själva formas som lärjungar kan vi också hjälpa andra att växa, säger hon.

Sun Zhen ser nu fram emot fortsättningen av den fyra delar långa ledarutbildningen om Jesus liv – och att i sin tur få föra vidare det hon själv har fått.



Sun Zhen behövde mer kunskap för att kunna vägleda andra och går en ledarutbildning i fyra delar.

Bibeln som stöd för predikan och tro

Som lekmannapredikant kände Yang Jun pressen att undervisa rätt och förklara Bibelns budskap tydligt. Det var en ständig utmaning. I hans tjänst i Guangxi blev den kinesiska studiebibeln ett ovärderligt redskap som gav både trygghet och fördjupning.

TEXT: L RING, P FAN, M ANG BILD: UBS CP

NÄR YANG JUN återvände till sin hemförsamling i Guangxi efter teologiska studier 2021 möttes han av en både inspirerande och krävande uppgift.

– Församlingen var så hungrig efter Guds ord, berättar han, men jag var rädd att jag skulle missförstå eller förvränga budskapet som jag skulle förmedla.

YANG JUN är en av de många lekmannapredikanter i Kina som leder gudstjänster, undervisar och besöker små församlingar på landsbygden.

För många församlingsmedlemmar innebär varje samling en lång resa, ibland flera timmar – något som bidrar till stora förväntningar på den som predikar.

Yang Jun förlitar sig ofta på den kinesiska studiebibeln som han fått som gåva. I den fann han det han hade saknat: sammanhang, bakgrund och förklaringar som hjälper honom att tolka Bibeln rätt.

– Resurser som den här är livsviktiga för oss predikanter. Vi använder dem hela tiden för att försäkra oss om att vi förstår texten rätt när vi predikar, säger han.

NÄR YANG reflekterar över sin egen andliga resa minns han ett avgörande ögonblick när

en vän delade evangeliet med honom.

– Vid den tiden trodde jag inte och sa att Gud kändes avlägsen; vi förlitade oss bara på vår familj och såg inte Guds närvaro. Min vän förklarade att Jesus var verklig, inte en legend, och att han dog på korset för mänskligheten. Jag blev djupt rörd och imponerad av Jesus beredskap att offra sig själv för andra.

EFTERHAND växte Yangs tro, och med tiden kände han kallelsen att tjäna som predikant. I dag bär han ett stort ansvar för att varje gudstjänst ska ge församlingen något att ta med sig vidare i livet.

– Mitt uppdrag är att ingen ska ha kommit förgäves till en gudstjänst, säger han.

YANG UPPSKATTAR studiebibelns detaljerade och vetenskapliga förklaringar. De hjälper honom att navigera komplexa teologiska frågor med precision. Han inser behovet av att balansera akademisk objektivitet med andlig insikt.

Studiebibeln hjälper honom också att hantera konflikter i församlingen. När några slutade komma till gudstjänsterna på grund av oenighet började



Efter teologistudierna återvände Yang Jun till sin hemförsamling i Guangxi där han leder gudstjänster och undervisar. Den kinesiska studiebibeln, som han fått som gåva, ger honom sammanhang och vägledning i arbetet – och det har fördjupat hans egen tro.

han söka svar. Genom studiebibeln fick han en djupare förståelse av orden i Matteus 18:20: ”Där två eller tre är samlade i mitt namn är jag mitt ibland dem.”

– Jag såg att texten handlar om enhet och försoning. När hjärtat stämmer med Kristus kan vi uppleva hans närvaro tillsammans.

För Yang Jun har den kinesiska studiebibeln blivit mer än en hjälp i förkunnelsen. Den har också fördjupat hans egen tro.

– När vi tjänar Gud och söker hans vägledning ger han oss styrka och frid. Hans ord formar våra liv, steg för steg.

En dyrbar resurs

I en liten församling på landsbygden i Guangxi står lekmannapredikanten Liang Mianxing inför stora utmaningar. Många i hennes församling kan inte läsa, och bra hjälpmedel är sällsynta. När hon fick en kinesisk studiebibel förändrades hennes sätt att undervisa och förstå Bibeln.

TEXT: L RING, M XIAO BILD: UBS CP

EN SÖNDAG FÖR några år sedan stod Liang Mianxing i predikstolen och skulle tala om berättelsen om den rike mannen och Lasaros. Hon kunde texten, men när hon kom till avsnittet om Lasaros vid Abrahams sida tog orden slut. – Jag trodde att jag förstod innebörden, men jag visste inte hur jag skulle förklara den. Min mamma satt i församlingen och såg att jag kämpade, berättar Liang.

HON KÄNDE SIG frustrerad och otillräcklig. Som lekmannapredikant på landsbygden har hon sällan tillgång till studiematerial eller teologisk litteratur. – Här är utbildningsnivån låg och de flesta har inga referensböcker. Det är svårt att ge en djupare förståelse av Bibeln, säger hon.

När hon fick ett exemplar av den kinesiska studiebibeln från det kristna rådet i Guangxi, med stöd från bibelsällskap i United Bible Societies, blev hon överraskad. – Jag tänkte, den här boken ser dyr ut, den måste vara något alldeles extra! För Liang, som aldrig tidigare haft en studiebibel, blev den en källa till många nya insikter.

– **TACK VARE DE** historiska bakgrunderna, särskilt i Gamla testamentet, kan jag nu göra mer träffsäkra tillämpningar av texterna i dag, säger hon.

Liang kom till tro redan som tonåring. Hon växte upp i en by omgiven av risfält och grönska, och brukade tänka att livet var för kort. – Jag önskade att jag kunde leva för alltid. När någon berättade för min mamma att den som tror på Jesus får evigt liv, blev jag genast nyfiken.

EFTER EN TID flyttade hon till den närliggande provinsen Guangdong för att arbeta, men återvände senare till sin hemby. Där blev hon snart en av få som kunde läsa Bibeln högt. Snart fick hon frågan om att börja predika. – Jag kände mig osäker. Vi visste inte alltid om vi tolkade rätt, och ibland fick vi bara läsa högt ur kyrkotidningen Tian Feng. När hon utvärderade sin situation in-

såg hon att hon behövde mer bibelträning. Så småningom gick hon en bibelkurs på ett år, och började sedan undervisa mer regelbundet. I dag undervisar hon tre till fyra gånger i veckan och använder sin studiebibel varje gång hon förbereder sig.

– **DET SPARAR MYCKET** tid och gör att jag kan förstå sammanhangen bättre. Mina predikningar har blivit tydligare, och församlingsmedlemmarna säger att de förstår mer av Guds ord nu. Liang Mianxing är tacksam över gåvan hon fått. – Jag vill tacka alla som gjort det möjligt att vi på landsbygden får tillgång till sådana här bibelresurser. Det har varit en stor välsignelse, både för mig och för min församling.



Liang Mianxing (till höger) studerar Bibeln tillsammans med församlingsmedlemmar i Guangxi.

Tillsammans i tjänst

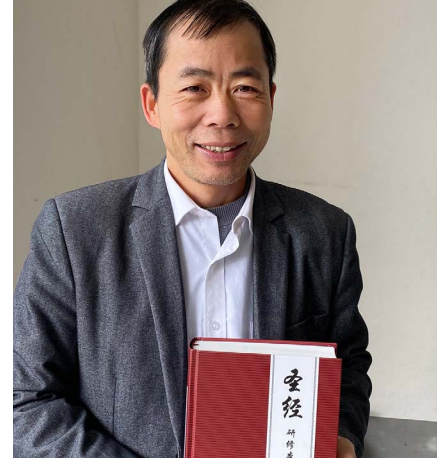
Zhang Hao och Zhu Xiaoxiao hade fullt upp med arbete och familj när de började känna en kallelse att tjäna Gud på ett djupare sätt. I dag studerar de teologi tillsammans och använder bibelresurser från bibelsällskapet i sitt arbete för församlingen i Chongqing.

TEXT: L RING, P FAN, M ANG, UBS CP

NÄR ZHANG HAO och Zhu Xiaoxiao möttes i Shenzhen var livet fyllt av möjligheter. De kom båda från kristna familjer, men deras vägar hade tagit olika riktningar. Zhu var aktiv i kyrkan, medan Zhang satsade helhjärtat på sin karriär. – Jag var helt upptagen av affärer och pengar, berättar Zhang. Men inom mig hörde jag ständigt en röst: ”Vart ska jag fly för din blick?” (Ps 139:7).

När Lan Rongfeng gick igenom en svår livskris fann han tröst i Bibeln. I dag, femton år senare, tjänar han som lekmannapredikant i Guangxi. Den kinesiska studiebibeln har gett honom nya insikter – och ett fördjupat liv med Kristus.

TEXT: L RING, M XIAO BILD: UBS CP



Lan Rongfeng i Huanjiangkyrkan i Hechi.

Ett nytt djup i tron

LAN RONGFENG hade varit gift i flera år när livet plötsligt rämnade. Skilsmässan kom som en chock. – Jag var så förtvivlad att jag tänkte avsluta mitt liv, berättar han. Men jag kunde inte. Jag hade två döttrar som behövde mig. I sin förtvivlan började han söka efter mening. Han läste i olika filosofiska och religiösa skrifter, men inget gav svar. En dag tog han fram en bibel som han hade fått av sin yngre bror. – När jag kom till orden där Jesus säger till Matteus: ”Följ mig”, blev jag djupt berörd. Det var som om Jesus talade till mig personligen.

ORDEN EKADE i honom dag som natt. Till slut gick han till den kyrka han tidigare hade föraktat. Där möttes han av värme och omsorg.

– Jag upplevde Guds kärlek och tröst, berättar Lan. Kort därefter började han själv hjälpa till i församlingen. Eftersom han kunde läsa Bibeln fick han snart frågan om att predika.

– **JAG VAR LIVRÄDD.** Jag skakade och svettades när jag stod inför församlingen. Efter en månad tänkte jag sluta, men en äldre man i kyrkan sa: ”Upp med dig, unge man. Du ser ju att vi har behov här.” I dag förstår jag att det var Guds kallelse. Lan började läsa teologiska böcker och delta i kortare bibelkurser, men han fick avbryta en längre utbildning på grund av ekonomiska svårigheter. – Jag har fått stappla fram, men Gud har hjälpt mig hela vägen, säger han. I dag har han tjänat som lekmannapredikant i Huanjiang i femton år. Hans arbete

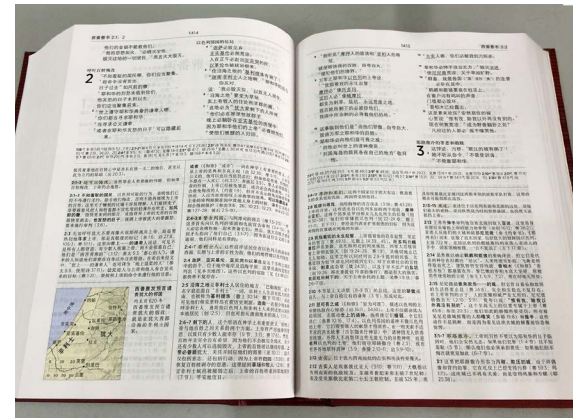


DE BÖRJADE engagera sig i kyrkan på heltid, men insåg snart att deras teologiska kunskap inte räckte till. Därför började de studera teologi, trots ekonomiska uppoffringar. Genom kyrkan

fick de också tillgång till olika bibelresurser via bibelsällskapsstöd – en ovärderlig hjälp i studierna. – Kartor, diagram och bakgrundsbeskrivningar gjorde att vi förstod Bibeln mer på djupet och kunde undervisa mer balanserat, berättar Zhu. Hon minns särskilt hur en kommentar till Lukas 16 gav klarhet i den svåra liknelsen om den ohederlige förvaltaren.

sträcker sig även till små församlingar nära gränsen mot Guizhou, över tio mil bort. För honom är den kinesiska studiebibeln till ovärderlig hjälp.

– **KARTOR, ILLUSTRATIONER** och sammanfattningar hjälper mig att förstå Bibelns sammanhang och historia. Utan sådana böcker är det svårt för oss som inte har teologisk utbildning, säger han. Men gåvan gav mer än bara kunskap. Den fördjupade också hans andliga liv. – Förr förstod jag Kristus mest med huvudet. Nu känner jag honom också i hjärtat. Genom sina bibelstudier har Lan också känt en inre maning att leva med större ärlighet och integritet. – Eftersom jag är en ny skapelse i Kristus vill jag tala sanning och handla rätt, säger Lan stilla om sin framtid.



– Jag insåg att texten handlar om klokhet och förutseende, inte om svek. Det förändrade min predikan – och mitt sätt att läsa Bibeln. **ZHANG OCH ZHU** vittnar om hur tron och bibelstudierna inte bara fördjupat deras undervisning, utan också stärkt deras äktenskap. – Vår väg har inte varit lätt, men varje steg har fört oss närmare Gud och varandra, säger Zhu.



BIBELNS DAG 2026

Upptäck Bibeln är temat för kommande Bibelns dag, söndagen den 25 januari 2026. Temat bär genom hela året som kommer att bli händelserikt.

TEXT: L RING BILD: KIRIN

BLAND ANNAT FÅR vi fira att det är 500 år sedan Nya testamentet för första gången gavs ut på svenska. Dessutom kommer NT 2026 att lanseras till hösten – den nya svenska översättningen av Nya testamentet.

Dessa olika händelser lyfter känslan av nyfikenhet och förväntan. Tillsammans får vi upptäcka och återupptäcka Bibelns texter.

– Vår kommande bibelöversättning har under flera år skapat stort intresse och väckt engagemang för Bibeln. Min övertygelse är att denna iver kommer att tillta

under 2026, och det fyller mig med stor tacksamhet, säger generalsekreterare Anders Göranzon.

UNDER 2026 KOMMER Bibelsällskapet dessutom att erbjuda en ny bibelkurs som kan användas i församlingar och grupper. Namnet är *Upptäck Bibeln*.

– Det är en introduktionskurs till Bibeln. Vi kallar den

Upptäck Bibeln eftersom vi vet att många i vårt samhälle ännu inte gjort det. Det finns en utbredd längtan efter kunskap som vi tror att kursen kan möta. Särskilt hoppas vi att församlingar, med kursen som en lättanvänd resurs, vill vara med och möta den nyfikenhet som också finns, säger Anders Göranzon.

Mer information om kursen kommer framöver. Men först börjar vi året med Bibelns dag som ett härligt startskott.

BÖRJA PLANERA REDAN nu vad ni kan göra i januari för att lyfta Bibeln i gudstjänster och samlingar! Med kreativa idéer kan Bibelns dag bli en riktig festdag. Kanske det är läge för ett bibeldrama, en intervju-predikan, en högläsningstund för barn eller en utställning till kyrkkaffet?

Kom ihåg att beställa material för utdelning via Bibelbutik.se och kika på tipsen för bibelaktiviteter på Bibelsällskapet.se!

BIBELNS DAG ÄR också en kollektdag för bibelarbete. Genom att gåvor ges till bibelinsatserna i Sverige och världen får nya människor del av Bibelns budskap. Därför hoppas vi att många vill stödja arbetet och därmed dela Bibeln vidare.

Församlingsmaterial med kollektupprop sänds ut i början av december och läggs även upp på Bibelsällskapets webbplats.

Notera att Bibelns dag infaller den sista dagen under Böneveckan för kristen enhet och bildar en fin final på veckan.

25

JANUARI 2026 INFALLER
NÄSTA BIBELNS DAG



Ryck ur mitt-uppslaget och använd som affisch i din kyrka! Mer information och tips finner du på webbplatsen: bibelsallskapet.se/anvanda/bibelns-dag



BIBEL

SÄLLSKAPET

bibelsallskapet.se • bibeln.se

Uppptäck Bibeln

BIBELNS DAG
Söndag 25 januari 2026

BIBEL
SÄLLSKAPET
bibelsällskapet.se • bibeln.se

Upptäck Bibeln

BIBELNS DAG
Söndag 25 januari 2026

FOTO: MEREDITH SPENCER

Ökat bibelengagemang

när översättningsarbetet går in i slutskedet

År 2026 närmar sig. Det blir ett år med Bibeln i fokus då Svenska Bibelsällskapet presenterar en ny översättning av Nya testamentet. I sin vision för NT 2026 vill Bibelsällskapets styrelse bland annat att översättningen ska bidra till ökat bibelengagemang. Det är något som vi redan märker. Tidningen BIBEL kommer att skriva om detta fortlopande. Men först ska översättningen bli klar.

UNDER HÖSTEN HAR redaktionskommittén arbetat intensivt med att gå igenom alla texter. En efter en har böckerna blivit klara och skickats till översättningsrådets ledamöter. Dessa har i sin tur läst och kommenterat.

Bibelsällskapets generalsekreterare, Anders Göranzon, berättar vad som sker nu när arbetet är inne i sitt absoluta slutskede:

– Nu pågår en genomgång av alla kommentarer, kontroll av fotnoter och parallellhänvisningar, justering av rubrikerna utifrån de riktlinjer som vuxit fram och annat som hör till denna fas av ett stort och omfattande projekt. Inte minst kommer en noggrann korrekturläsning att ske.

NÄR DU LÄSER denna text har Bibelsällskapets styrelse fattat sitt beslut om NT 2026. Snart ska de förlag som har skrivit utgivningsavtal få tillgång till texten.

– Det blir bråda dagar att göra olika sättningar och formge ett antal utgåvor. Hur dessa kommer att se ut återstår att se, berättar Anders.

I samband med Bokmässan i Göteborg i slutet av september lanseras översättningen. Då får förlagen börja publicera texten.

– Det innebär att vi nu går in i en tid av väntan men också av förväntan.

BIBELSÄLLSKAPETS MEDARBETARE arbetar för att förbereda ett omfattande program på Bokmässan. Bibelsällskapet är partner i huvudtemat som är ”Folkbildning” och de upplever att Bibeln väl försvarar sin plats i detta sammanhang. Under minst ett halvår efter Bokmässan pågår sedan lanseringen av NT 2026. Redan finns flera satsningar inplanerade – både i Sverige och i svensktalande Finland.

– Vi tror och hoppas att en stor majoritet av församlingarna vill delta i detta. Därför kommer det att finnas material att använda sig av i det lokala sammanhanget.

REDAN DEN 15 AUGUSTI kommer 500-årsminnet av den första översättningen av Nya testamentet till svenska att högtidlighållas. I och runt Storkyrkan i Stockholm kommer olika program att äga rum.

– Det blir seminarier, boksläpp och en ekumenisk högtidsgudstjänst där vi får uttrycka en tacksamhet för att alla som har svenska som förstaspråk har tillgång till Bibeln på sitt hjärtas språk, berättar Anders.

DETTA ÄR BARA en startpunkt. Under perioden efter Bokmässan ställs siktet in på nutid och framtid. Inte minst gör Bibelsällskapet en stor folkbildningssatsning genom en introduktionskurs till Bibeln – *Upptäck Bibeln*. Under sex kurstillfällen får den som är intresserad delta i denna spännande kurs. Där paras högkvalitativa videofilmer med ett kursmaterial med samtalsfrågor.

– Vi tror också att många församlingar vill arrangera denna kurs under kommande år. Kursen lanseras på Bokmässan där vi även kommer att lägga stort fokus på vårt skolläromedel – Bibeläventyret, menar Anders.

SÅ VÄLKOMMEN MED i ett spännande arbete för att tillsammans upptäcka mer och mer av Bibelns rikedom och ge möjlighet för fler att också göra det.

Läskunnighet och utvecklingsfrågor i symbios

"Hej gänget! Saknar er! Vad gör ni i dag?" Frågan ställer jag i gruppchatten med teamet som arbetar med läs- och skrivprojektet för de esahie- och gurenetalande i Ghana. Mercy, ledare för gureneteamet, svarar: "I dag ska vi träffa vårdpersonal för att hjälpa dem med ett program om bröstcancer och eventuellt screening för några av läs- och skrivklasserna."

Ett av bibelsällskapens uppdrag är att göra Bibeln tillgänglig. Detta görs främst via bibelöversättning, men för att Bibeln ska bli tillgänglig på riktigt behöver ofta nya översättningar kompletteras med läs- och skrivprojekt. Svenska Bibelsällskapet stödjer Bibelsällskapet i Ghana med just detta.

TEXT: SOFIE HARGEMARK, PROJEKTKONSULENT

VANLIGTVIS BRUKAR jag besöka projektet såhär års. Uppföljningsresor är en viktig del av, och antagligen det bästa med, arbetet som projektkonsulent. Zoom-möten och rapporter i all ära, men att få träffa kollegorna och besöka projektområdena ger alltid en djupare förståelse. Förståelse för projektets positiva inverkan på människor och deras samhällen och för vilka utmaningar teamen ställs inför.

PROJEKTET SMYGSTARTADE 2019 och skulle köra igång på allvar 2020. Men så kom pandemin och vi fick ställa om. Vilket Bibelsällskapet i Ghana gjorde. I stället för klassrumsundervisning höll de lektioner via radio.

NÅGRA DAGAR efter konversationen med Mercy fylls chatten med bilder från informationsmöten som hölls i två byar. Vi får även ett filmklipp där en läkare visar hur man ska klämma på bröstet för att upptäcka eventuella förändringar.

Mötena i byarna anordnas regelbundet och är en del av läs- och skrivprojektet. Det handlar om att hjälpa människor till beteendeförändringar för att öka deras chanser till ett bättre liv genom att behandla olika utvecklings- och livsfrågor. Till exempel mänskliga rättigheter, klimat och miljö, sanitet och rent vatten, eller som

nu, sjukvårds- och hälsovårdsfrågor. Och deltagarna är engagerade:

– På mötet i söndags uppmuntrade en av eleverna alla att ta utbildningen och screeningen på allvar eftersom hon hade förlorat sin mamma i sjukdomen på grund av okunskap, berättar Mercy.

FÖRRA ÅRET, UNDER uppföljningsresan, besökte jag och kollegorna byn Sakorit i närheten av Bolgatanga i norra Ghana. Här är guresifolket dominerande och språket som talas är gurene. Vi träffar fembarnsmamman Aifa, som antligen, vid 32 års ålder, får lära sig att läsa och skriva.

Bland de gurenetalande är det endast 25 procent av den vuxna befolkningen som är läskunniga. Ännu färre kan läsa och skriva på sitt modersmål, eftersom undervisningen i skolorna sker på

antingen engelska eller twi. Numera går de flesta barn i skolan, även flickorna. Men så var det inte när Aifa växte upp.

– Jag har aldrig gått i skolan så jag kunde inte ens skriva mitt namn. Det kan jag nu!, berättar hon stolt.

Hon ser även hur projektet utvecklar samhället, inte minst barnen.

– Kunskapen i gurene har varit låg, många har inte vetat hur man uttalar vissa ord, men nu kan nästan 99 procent av bar-

nen som undervisas i projektet läsa och skriva på gurene, berättar hon.

Den huvudsakliga sysslan bland guresifolket är jordbruk och som så många andra försörjer sig Aifa genom att sälja grödor. Att inte kunna läsa, skriva och räkna när man är försäljare gör att man blir ett lätt byte för oärliga personer.

– Tidigare hade jag till exempel svårt att hantera växel. Men nu har jag inga svårigheter med det eftersom jag kan läsa och skriva. Jag har lättare för att tänka och jag är mycket snabbare nu.

DEN STÖRSTA VINSTEN med att hon nu har lärt sig att läsa och skriva är att hon kan hjälpa sina barn med läxorna. Hon har även fått en förståelse för vikten av utbildning vilket gör att hon har stora drömmar för barnen.

– Jag gick aldrig i skolan, men jag vill att de ska få en bra framtid och att de ska utbilda sig på universitetet, berättar hon.

ÄVEN OM DET är fantastiskt att få jobba med projektet är det inte alltid enkelt. Sidas krav är hårda, men det är också det som gör att projektet blir starkt och hållbart. Det gör att vi kan hjälpa fler på ett kvalitativt sätt. Omläggningen av det svenska biståndet skapade länge en osäkerhet när det gällde fortsättningen men till slut kom beskedet om att vår ansökan blivit godkänd.

NÄR ALLT FLER lär sig att läsa ökar efterfrågan på helbibeln på gurene. I dag finns endast Nya testamentet nyöversatt, men arbetet med Gamla testamentet är i full gång. Ett projekt som Svenska Bibelsällskapet stödjer under 2025–2026.



Sofie Hargemark, projektkonsulent på Svenska Bibelsällskapet och Mercy Atindana, ledare för gureneteamet hos Bibelsällskapet i Ghana.



I samarbete med Breast Society of Ghana anordnade Bibelsällskapet i Ghana informationsträffar om bröstcancer i flera byar i norra Ghana. Här träffas de utanför den katolska kyrkan i Banlungu.

"Du blev en av oss"

När Bibeln blir en väg genom mörkret

Victoria Raychynets och hennes team arbetar sex dagar i veckan med att öppna Bibeln tillsammans med människor som sörjer och är traumatiserade av kriget. Arbetet är så efterfrågat att både myndigheter och militär ser det som avgörande och väddar om mer. Victoria utbildar nu hundratals personer att leda det bibelbaserade programmet. Under skolloven leder hon traumatägar för änkor och barn till fallna soldater i Ukraina. I lägren förenas vedertagna behandlingsformer inom psykologi och bibelbaserad själavård i ett helande som gör skillnad – på djupet.

TEXT: LOTTA RING BILD: DAN AKSEL JACOBSEN, UKRAINSKA BS

BIBELBASERAD SJÄLAVÅRD, eller "trauma healing", är en metod som bibelsällskapet i flera länder använder i konfliktzoner. I Ukraina växte arbetet fram ur Victoria Raychynets egna erfarenheter av att hjälpa utsatta familjer – många utan kristen tro. Med tiden växte längtan fram att skapa ett särskilt center för traumabearbetning, och förra året invigdes äntligen det ukrainska bibelsällskapets traumacenter i Kiev.

Det som började som några enkla, mellanmänskliga samtal växte till en etablerad, – och i dag oundgänglig – verksamhet för att hjälpa krigsdrabbade och traumatiserade att fungera i en tillvaro som hela tiden späder på krigsstressen.

– I dag ser vi liv som förvandlas, säger Victoria.

– **I FYRA ÅR** har vi nu hållit traumatägar för familjer som förlorat det allra mest värdefulla – en eller flera familjemedlemmar, berättar Victoria.

Det handlar bland annat om änkor och barn till fallna soldater, som i tysthet bär på trauman som är svåra att sätta ord på.

Redan från början byggdes programmet i lägren inte på teori, utan på erfarenhet – mitt i smärta och tårar.

– Varje läger har visat nya sätt att arbeta med sorgen, säger Victoria.

Hon har sett hur kvinnor och barn sörjer på olika sätt. Ofta märker mamman inte hur djupt barnen påverkats. Barnen å sin sida förstår inte själva varför allt känns så tungt – och försöker i stället vara starka för sin mammas skull, för att hindra mer oro. En pojke, Lesha, sa under ett av lägren:

– Min superkraft är att inte känna smärta. Jag måste vara stark så att mamma inte gråter.

Han ritade sig själv med svarta ögon och förklarade:

– Jag ser inte smärtan.



Lesha: "Min superkraft är att inte känna smärta ..."

I lägret fick han, liksom många andra barn, äntligen uttrycka sina känslor. De blev hörda, älskade och sedda.

– Jag kan inte förstå hur mitt barn har förändrats så snabbt! Mitt barn har börjat le igen. Och drömma, sa en mamma.

I LÄGREN SKER mer. Med enkla psykologiska övningar börjar ett samtal, och mitt i det får deltagarna läsa Bibeln. I början med hjälp. I slutet hittar de själva till bibelverser som ger hopp och vägledning.

– Vi ger dem verktygen att komma till Gud – närhelst de behöver det, säger Victoria.

Under ett läger satt hon kväll efter kväll vid elden med kvinnorna. De grät, skratade och lyssnade till varandra. En änka, Zoya, viskade:

– Här, för första gången sedan min man dog, kände jag frid i hjärtat.



Victoria Raychynets leder det ukrainska bibelsällskapets traumaarbete. Bland annat får änkor och deras barn åka på läger där de får utrymme att sörja, hoppas – och upptäcka Bibelns tröst.

Men det som grep Victoria mest var lappen hon fick från en annan kvinna där det stod: "Du blev en av oss."

Att få bli del av någon annans sorg, utan att ha upplevt exakt samma sak – det är inget självklart. Men det är möjligt, menar Victoria.

– Det var så Kristus gjorde. Han blev en av oss. Han väntade inte på att vi skulle vara redo. Han kom nära, lyssnade, tröstade. Med Kristus kunde människor vara sig själva – gråta, skratta, säga vad som fanns på deras hjärtan, utan rädsla för att bli bedömda eller dömda, säger Victoria.

Och mitt i krigets mörker blir det största vittnesbördet tydligt: att medmänniskor kan spegla Guds närvaro.

– Vi kan vara nära och skapa ett utrymme där människor verkligen kan vara sig själva. Det är det som läker, det är det som uppenbarar Guds närvaro i deras liv.

– **KRIGET I UKRAINA** fortsätter. Smärtan sprider sig som en tät dimma över vårt land, tillsammans med död och förstörelse. Våra krafter tryter – men tron bär. Vi vet vilka vi är i Gud, och vi ser hur Han fortsätter sitt verk mitt i mörkret.



Sorgen fick ta plats, hoppet fick en riktning.

Julkryss



Fräck		En av urmakarna	Samsas	Inte höst, ej heller vår	Fortfarande	Kadaver		Heliga konungar				
Ägde Urax och Hårfagre						Dricka maltdryck		Tissla				
Ej under					Kraft		Sitter på fåle					
Svalde profet				Planet	Nattdjur							
Fixa		Väsen i skogen		Präst		Sandmarken		Bröllopsort				
				Bolag			Vassbåt	Eliot				
					Stort blodkärl					Yttrade	Tenn	Gräs
.... i fängelse			Tillhör de små									

KORSORDSKONSTRUKTÖR: ANDERS GÖRANZON. FOTO: RODOLFO MARQUES.

Vad står i de gula fälten?

Mejla svaret till tavling@bibeln.se eller fyll i talongen, senast **20 januari**. Märk kuvert eller mejl med "Bibelkrysset". Skriv vad du önskar dig för vinst av alternativen nedan. Vi drar tre vinnare bland dem som skickat in rätt lösning.

Välj ett alternativ nedan. Om jag vinner önskar jag mig:

- ☐ Boken om oss alla – Tretton röster om Bibeln
- ☐ Dagboken 2025/2026 med kyrkoalmanacka
- ☐ Bokpaket med fyra små andaktsböcker av Charlotte Frycklund
- ☐ Två barnböcker med fyra berättelser, för 3–6 år

Klipp ur och sänd talongen till:
Bibelsällskapet, Bangårdsgatan 4A, 753 20 Uppsala

Namn _____

Adress _____

Postnr. _____ Ort _____

Tel _____ Mobil _____

Mejl _____

Jenny Hjelm, församlingspedagog i Svenska kyrkan i Borlänge, delar sina erfarenheter av att samarbeta med skolan.



Bygger vi klokt så håller det länge

Det ekumeniska nätverket **Kyrka och skola möts** möttes den 1 oktober för andra gången till en fysisk nätverksträff i Karlstad. Arrangörer var Svenska kyrkan i Karlstads stift och Svenska Bibelsällskapet i samarbete med Bilda studieförbund.

DE TILLRESTA – från Boden i norr till Trelleborg i söder – fick lyssna på bland andra dem tidigare rektor Pär Palmgren som delade med sig av sina råd för att bygga upp en samverkan som håller, utifrån skolans perspektiv. Den ekumeniska skolpastorn Marina Andersson visade det metodmaterial som de tillsammans tagit fram: "Hur samarbetar skola och kyrka utifrån läroplanen".

FRÅN ESKILSTUNA medverkade familjepastorn Annika Nilsson och kamratstödjaren Alberth Andersson. I många år har de haft en god samverkan

med skolan utifrån devisen: "Du måste inte vinna varje match för att vinna serien!"

MARIA OLAUSSON, officer och pastor på Frälsningsarmén i Nässjö, lotsade sedan deltagarna genom fältet avtal och överenskommelser som får samverkan att hålla också genom personalbyten och strukturförändringar.

Eftermiddagen fylldes med sång och valbara seminarier. Det blev tydligt att denna typ av samling fyller ett behov i vårt land. Oftare än vi tror är kyrkorna mycket välkomna i skolorna.

Jag önskar information eller material:

- ☐ Jag vill bli stödmedlem i Bibelsällskapet för
- ☐ 200 kr per år, eller ☐ 1 500 kr, livslångt medlemskap
- ☐ Jag önskar läsplanen *Bibelläsning & Bön 2026*
- ☐ Jag vill få tidningen *BIBEL 4* ggr/år
- ☐ Jag vill bli fast givare varje månad via autogiro
- ☐ Jag beställer folder om Bibeläventyret, antal: _____
- ☐ Jag önskar beställningsblad för gåvogram Högtid/Minne
- ☐ Jag önskar information kring att skriva testamente
- ☐ Jag beställer *Räkna stjärnorna* med 15 kända bibeltexter
- ☐ Jag beställer *Hitta rätt i Bibeln*, en hittlista med verstips

Materialtips



RÄKNA STJÄRNORNA
Innehåller några av Bibelns mest kända och citerade texter med enkla teckningar för färgläggning. 10 kr/st (*gratis för stödförsamlingar*).



BIBELLÄSNING OCH BÖN 2026
Läs Bibeln och be med oss under 2026. Beställ oss under 2026. Beställ vår årliga bibelläsningplan. 20 kr/st

Vi har även gratis bibelmaterial för församlingar. Ring 018-18 63 30 för tips.



Arets bokmässas avslutades med en presskonferens där nästa års huvudpartner presenterades.

Bibelsällskapet huvudpartner på Bokmässan 2026

NÄR BOKMÄSSAN i Göteborg 2026 lyfter temat *Folkbildning* står Bibelsällskapet mitt i händelsernas centrum. Tillsammans med tre andra huvudpartner ansvarar Bibelsällskapet för Folkbildningsscenen, en levande mötesplats för samtal om tro, språk, bildning och människans sökande efter mening.

– I vår monter kan du träffa oss, ta del av samtal och upptäcka hur Bibeln fortsätter att forma språk, kultur och liv, berättar Olof Brandt, projektkommunikatör.

UNDER MÄSSAN lanseras också Nya testamentet 2026 och en ny bibelkurs, två initiativ som bär folkbildningens anda vidare.

– Vi ser fram emot att arbeta tillsammans med Bokmässan, Folkbildningsrådet, Svenska Akademien, Göteborgs universitet, Folkuniversitetet och många fler som brinner för det goda samtalet och folkbildningen, säger Anders Göransson, Bibelsällskapets generalsekreterare.

Klipp ur och sänd talongen till:
Bibelsällskapet, Bangårdsgatan 4A, 753 20 Uppsala

Namn _____

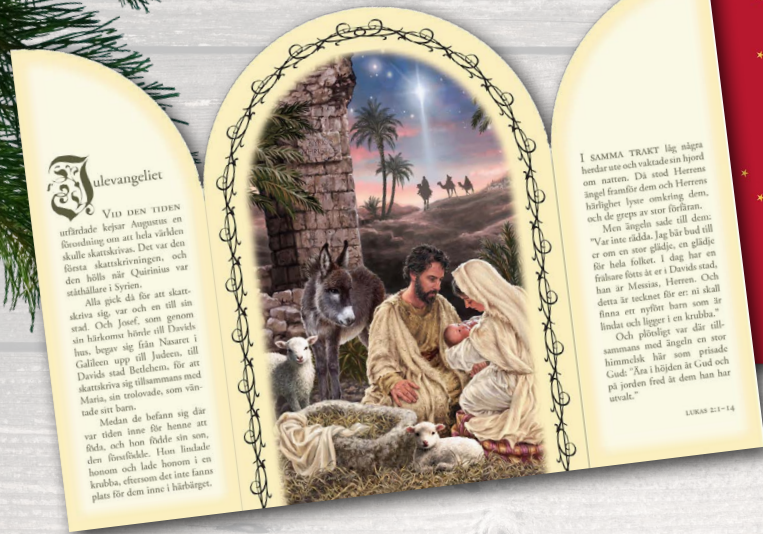
Adress _____

Postnr. _____ Ort _____

Tel _____ Mob _____

Mejl _____

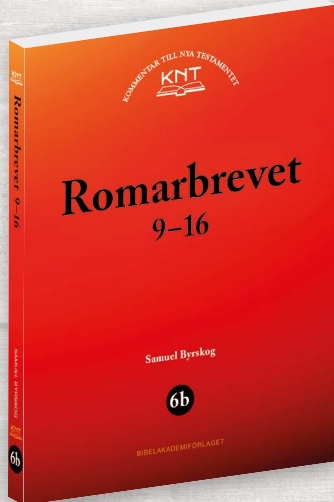
Årets julkort



I SAMMA TRAKT låg några bondar ute och väntade sin lyrd om natten. Då stod Herrens ängel framför dem och Herrens härlighet lyste omkring dem, och de greps av stor fröjd. Men ängeln sade till dem: "Var inte rädda, jag bär bud till er om en stor glädje, en glädje för hela folket. I Davids stad, fridens borg är ett i Davids stad, detta är tecknet för er: ni skall finna ett nyfött barn som är lindat och ligger i en krubba." Och plösslög var där tillsammans med ängeln en stor himmel och här som prisdade Gud: "Åsa i höjden är Gud och på jorden fred åt dem som har vilja."

Julkort med julevangeliet
Bild på den heliga familjen samt julevangeliet, målad av konstnären Dona Gelsinger. 185 x 132 mm, altavvikning, guldfoliering. Plats att skriva hälsning på baksidan.

- 1 Julkort**
Artikelnr 864
10 kr/st
- 2 Kuvert**
Artikelnr 866
3 kr/st



3 Kommentar till Nya testamentet 6b – Rom. 9-16
Hårdpärm
245 x 185 mm
Författare: Samuel Byrskog
Artikelnr: 3060
Pris: 549 kr



4 Dagboken 2025/2026
med kyrkoalmanacka är en fullmatad hjälpreda med läsvärda texter för hela året. En bok för gudstjänst och andakt – en följeslagare för hela kyrkoåret.
Artikelnr 3095
Pris: 169 kr

Se hela vårt utbud eller gör din beställning www.bibelbutiken.se • butik@bibeln.se • 018-18 63 30

Ja tack, jag beställer följande:

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1 _____ st julkort (864) | 7 _____ Juläventyret (1188) |
| 2 _____ st kuvert (866) | 8 _____ Adventskalender (1189) |
| 3 _____ KNT 6b Rom 9-16 (3060) | 9 _____ Supercoola berättelsen om julen (2563) |
| 4 _____ Dagboken 2025/2026 (3095) | 10 _____ Bibelfavoriter – Julen (2534) |
| 5 _____ Var dag med Psaltaren (2360) | 11 _____ Den första julnatten (2066) |
| 6 _____ Skapandebibeln (3000) | |

Jag vill bidra till bibelarbetet med en gåva
☐ 50 kronor ☐ Valfritt belopp _____

Klipp ur och sänd talongen till:
Bibelsällskapet, Bangårdsgatan 4A, 753 20 Uppsala

Namn _____
Adress _____
Postnr _____ Ort _____
Tel _____ Mobil _____
Mejl _____

Fraktkostnad och expeditonsavgift 79 kr tillkommer. Reservation för slutförsäljning. Talongen giltig till 2026-01-15
Du kan även beställa på www.bibelbutiken.se eller ring 018-18 63 30



5 Var dag med Psaltaren
Urval av Psaltartexter för årets alla dagar
Artikelnr: 2360
Pris: 99 kr



6 Skapandebibeln
Bibel 2000 med breda marginaler för att till exempel anteckna, rita, eller klistra.
Skapandebibeln innehåller:
• GT, tillägg till GT, NT
• Inspirationssidor
• Ett löst ark med mallar att kalkera
• En lista med alla kyrkoårets texter
• Hitta rätt i Bibeln
• Kartor över Bibelns värld
Artikelnr: 3000
Pris: 599 kr

Julberättelsen till barnen



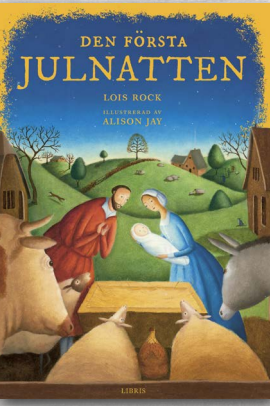
7 Juläventyret
Som en osynlig gäst får vi följa Josefs och Marias märkliga besök och upplevelser. Passar åldrarna 6-10 år. Till boken hör en adventskalender och klistermärken.
Av: Linalie Newman
Artikelnr: 1188
Pris: 99 kr



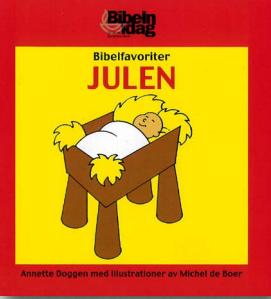
8 Adventskalender
Tecknad av Anders Parsmo, med tillhörande klistermärken.
Artikelnr: 1189
Pris: 39 kr



9 Den supercoola berättelsen om julen
Med några korta texter på rim får du följa hur det var när Jesus föddes.
Artikelnr: 2563
Pris: 20 kr



11 Den första julnatten
Återupptäck julnattens under i denna vackert illustrerade barnbok.
Artikelnr: 2066
Pris: 79 kr



10 Bibelfavoriter – Julen
För de allra minsta. Böckerna är perfekta att läsa för barnen hemma eller i barngudstjänsten.
Artikelnr: 2534
Pris: 59 kr

Pastorn som klev in i klassrummet

När Karin Åkesson klev in i klassrummet som Bibeläventyrsinstruktör visste hon inte vad som väntade. Nervositeten byttes snabbt mot starka upplevelser – både från elever som längtade efter nästa lektion och från lärare som såg Bibeläventyret som ett unikt stöd i skolans undervisning. Här nedan kan du läsa om hennes upplevelser som "Bibeläventyrare".

TEXT: KARIN ÅKESSON

HEJ! KARIN Åkesson här. En bondunge från Östgötaslätten som alltid trodde att hon skulle bli bonde, men som blev herde för tvåbenta. Med andra ord: pastor.



Karin Åkesson

Just nu bor och arbetar jag i Tranås, i en församling som är dubbelansluten till Ekumeniakyrkan och Svenska Alliansmissionen. När jag läste till pastor på Örebro Missionsskola fick vi uppleva *Vandra genom Bibeln* (red. anm. ett koncept för församlingar och grupper). Jag blev helt såld på konceptet och tänkte att det här vill jag syssla med någon gång i framtiden. Då hörde jag också talas om möjligheten att bli Bibeläventyrare och på ett spännande, roligt, pedagogiskt och interaktivt sätt få berätta Bibelns berättelser för mellanstadiebarn. Det tog visserligen 15 år innan jag gick utbildningen, men längtan fanns kvar hela tiden.

EFTER GT-UTBILDNINGEN kontaktade jag direkt skolorna i mitt närområde och erbjöd dem ett gratis Bibeläventyr. Jag tänkte: bäst att boka på en gång, så att jag inte fegar ur eller fastnar i allt annat. Jag hade alltså inte fixat rekvisitan eller lagt upp lektionerna i detalj – men när man väl har bokat med en skola måste det prioriteras. Ska man som församlingsanställd "få tid" för Bibeläventyret, behöver det sättas främst, annars blir det inte av.

MINA FÖRSTA äventyr gjorde jag i Stor-Göteborg, utan kontakter sedan tidigare,

men det blev napp direkt – särskilt från skolor i så kallade utsatta områden. Jag var otroligt nervös den första morgonen, på en för mig helt ny skola. Men redan i korridorerna mötte jag en lärare som frågade om jag var kristen och sa att hon skulle be för mig. Det var som en bekräftelse på att jag inte var ensam – Gud var med mig.

I TRANÅS BÖRjade jag med Bibeläventyr redan innan jag flyttade dit. Här finns ett fantastiskt ekumeniskt samarbete: alla kyrkorna är med i *skolkirken* och förtroendet från skolorna är stort. Dörrarna var vidöppna. Jag önskar att vi kunde erbjuda Bibeläventyret på alla skolor i kommunen, men till det behövs fler instruktörer. Jag och min vän Jenny från Frälsningsarmén är utbildade instruktörer för både Gamla och Nya testamentet, och vi har börjat ta med oss några "sidekicks" för att kunna göra fler äventyr. Förhoppningen är att även fler instruktörer från de andra kyrkorna ska utbildas.

RESPONSEN ÄR överväldigande. En lärare köpte blommor till sista tillfället, en annan kom med choklad. Elever vill gärna kramas och säger att det var den roligaste lektion de haft. Särskilt uppmuntrande är det när jag på stan möter ett barn som nyfiket frågar om jag är "den där från Bibeln" som varit på skolan.

JAG SER OCKSÅ hur barn som själva går i kyrkan växer. De sträcker lite extra på sig

i klassrummet, stolta över att någon pratar om Bibeln på ett sätt som klasskompisarna gillar. Det betyder mycket för dem att få besök i skolan från "deras" kyrka – eller från någon annan.

Att se hur Bibelns berättelser tar tag i både elever och personal, utan att jag talar konfessionellt, är en drivkraft att fortsätta. Bibeln är verkligen levande och berättelserna talar för sig själva. Det är så häftigt!

INSTRUKTÖRSUTBILDNINGARNA är fantastiskt bra upplagda – både grundkurs och fortbildning i bibelkunskap. Men det

kan kännas som ett steg att sedan faktiskt gå ut i skolorna. Därför vill jag säga till dig som funderar: gå kursen! Vänta inte som jag gjorde i 15 år. Är du ny instruktör? Tänk inte att du måste vara proffs. Kursledarna är proffs, vi andra lär oss under resans

gång. Du kan med största sannolikhet mer om Bibeln än de flesta i klassrummet, och eleverna kommer tycka att det du gör är superbra. På kursen får man tillräckligt många pedagogiska tips och idéer för att kunna genomföra sitt första äventyr. Själv gjorde jag klart del ett, gick till skolan och genomförde den, kom hem och förberedde del två, genomförde den – och så vidare.

EN MUSLIMSK lärare i Göteborg hörde av sig och sa:

– Karin, jag har pratat med min rektor och sagt att hon måste se till att vi får hit Bibeläventyret. Det är bara Bibeln som kan berätta hur vi ska vara mot varandra, att vi måste visa respekt för olikheter och förlåta varandra.

LÅT OSS KRAFTSAMLA för att kunna ge Bibelns berättelser till Sveriges skolbarn. Vi behöver bli många fler instruktörer som kan föra Bibelns berättelser vidare till barnen i vårt land!



Hrayr och Arta Jbejian ger en barnbibel till Nerces Sarkisian, rektor för den armeniska skolan i Kuwait.

Bibelsällskapet i Gulfen ger ut barnbibel på armeniska

EFTER EN lång väntan har de armenisktalande barnen i Gulfstaterna nu fått en barnbibel på sitt språk. Bibelsällskapet i Gulfen har, i samarbete med den armenisk-ortodoxa kyrkan i Kuwait och Förenade Arabemiraten, publicerat barnbibeln *Children's Engaging Bible*.

Det finns en stor efterfrågan från föräldrar och söndags-skolelärare på material som kan vara en hjälp till att svara på barnens frågor om tro, Gud och världen omkring dem.

HRAYR JEBEJIAN, generalsekreterare för Bibelsällskapet i Gulfen, berättar:

– Denna bok är mer än en publikation, den är ett tecken på vårt engagemang för att vårda nästa generations andliga tillväxt. Barnbibeln blir en ovärderlig resurs som kommer att utrusta föräldrar och lärare med verktyg för att besvara barns djupaste frågor och hjälpa våra ungdomar att bygga en stark och orubblig grund i sin tro.

Han ser att barnbibeln kommer att ha en stor betydelse för

de armeniska samhällena i diasporan.

Barnbibeln är skriven på västarmeniska, vilket är av en särskild stor vikt då språket ses som utrotningshotat. Då blir den även ett viktigt verktyg för att bevara språket och föra det vidare till nya generationer.

– Att barn får en bibel på sitt modersmål är avgörande för att stärka identiteten och vårda tron över generationer.

UTDELANDET är i full gång. Hrayr och hans fru Arta har rest runt i olika länder för att marknadsföra barnbibeln. Bland annat besökte de den armeniska skolan i Kuwait, och rektorn Nerces Sarkisian, som godkände att barnbibeln delas ut till eleverna på skolan.

BARNBIBELN kommer att finnas tillgänglig i skolor och söndagsskolor i Gulfstaterna, Mellanöstern och Europa.

– Denna värdefulla resurs kommer att stärka barns tro och främja deras kärlek till Guds ord, säger Hrayr.

Olika sätt att ge en gåva till Bibelsällskapets arbete.



PG 90 06 26-3
BG 900-62 63



KOLLEKT
Kontakta Lotta Ring
för info om ändamål.



AUTOGIRO
Bästa formen för givande. Beställ talong för avtal på 018-18 63 30 eller info@bibeln.se



TESTAMENTE
Beställ folder med tips och råd.



SWISH
900 62 63



ONLINE
Skänk en gåva via bibelbutiken.se

Smått och gott | NOTISER OCH KALENDER



Information och anmälan till vinterns webinarium.

Kalender

4 december 15.00–16.00
Webbinarium om Bibeläventyret för intresserade.

15–16 januari
Bibelfestival för folkhögskolor i Örebro. Ekumeniskt. Olof Brandt medverkar.

19 januari 9.00–10.00
Webbinarium om Bibeläventyret för intresserade.

20 januari
Bibelbesök Stjärnholms stiftsgård, Svenska kyrkan. Anders Göranzon medverkar.

24 januari 17.50
Helgmålsringning, SVT 1. Anders Göranzon medverkar.

25 januari Bibelns dag
Halmstads församling, Svenska kyrkan. Anders Göranzon medverkar.



26–29 januari
Instruktörskurs Bibeläventyret Gamla testamentet, Hjälmgården, Vingåker.

Det här är Svenska Bibelsällskapet: Svenska Bibelsällskapets uppdrag är att göra Bibeln översatt, känd, spridd och använd i Sverige och internationellt.

Visionen är att ständigt öppna nya möjligheter till möten mellan människor och Bibeln. Att översätta och sprida Bibeln och hjälpa människor i olika livssituationer och sammanhang att ta del av Bibelns texter ingår därför i målsättningen för arbetet.

Vi är en ekumenisk, ideell förening som leds av en styrelse och ett huvudmannaråd. Huvudmannarådet består av representanter för kyrkor och samfund i

Sverige, Vitterhetsakademien och Ekumeniska rådet i Finland.

Svenska Bibelsällskapet är en del av en världsvid gemenskap av cirka 150 självständiga, nationella bibelsällskap förenade i United Bible Societies (UBS). Via UBS stödjer vi med hjälp av våra givare en rad internationella projekt som kretsar kring bibelöversättning, bibelspridning, mission och humanitära insatser. SBS bedrivs med hjälp av gåvor och har 90-konto.

90 KONTO SVENSK INSAMLINGS KONTROLL

BIBEL
SÄLLSKAPET



Aktören Alice Kloch tecknar Galaterbrevet på teckenspråksbibelns hemsida tspbibeln.se

Fördjupad tro när döva får se Guds ord på sitt hjärtas språk

Översättning av bibeltext till teckenspråk liknar på många sätt annan bibelöversättning men skiljer sig åt, inte minst när det gäller slutresultatet. Målet är inte en skriven text utan en inspelad film. Döva ser Guds ord! Tidningen BIBEL får en pratstund med Filip Burman från Örebro, en av medlemmarna i teamet som precis översatt Galaterbrevet. Han beskriver hur han upplevt att få vara med i arbetet.

TEXT: ANDERS GÖRANZON BILD: SKÄRMDUMPAR FRÅN TSPBIBELN.SE



Filip Burman med dottern Mirjam.

– **BIBELÖVERSÄTTNING FÖRENAR** två saker som jag verkligen älskar: Bibeln och språk. Att få arbeta med båda samtidigt är en ren glädje för mig.

Det går inte att ta miste på glädjen när Filip berättar om hur översättning är ett sätt att försöka imitera Gud, som ständigt söker kontakt med varje människa där hon befinner sig och som vill tala till oss på vårt modersmål – vårt hjärtas språk.

Att översätta Galaterbrevet har berört Filip djupt. Översättarna upptäckte hur centralt det är för Paulus att varje människa ska kunna bli en del av Guds folk,

oavsett kultur eller bakgrund. Det handlar inte om att sudda ut skillnader, utan om att varje människa i Kristus får vara den hon är. Alla tyckte inte så på Paulus tid. Filip berättar:

– Här kunde vi se en tydlig parallell till hur döva genom historien utsatts för påtryckningar av den hörande majoriteten, som velat rädda döva genom att göra dem till hörande.

DET VAR LÄNGE förbjudet att använda teckenspråk i skolan. Barnen skulle lära sig tala för att uppföra sig så hörande som möjligt. Även i dag föredrar samhället ofta att döva barn opereras med hörselhjälpmedlet cochleaimplantat, snarare än att låta dem växa upp med teckenspråk och dövkultur. Det går att se en parallell mellan denna operation och omskärelsen som står i centrum när det gäller Galaterbrevet.

– Därför blir Galaterbrevet väldigt relevant: du får tillhöra Guds folk precis där du är med ditt språk, din identitet och din kultur, understryker Filip.

ÖVERSÄTTNINGSARBETET HAR inneburit att Filip och hans kollegor fått gräva djupt i en text och leva nära den. Det har gett nya lärdomar och att försöka fånga Galaterbrevets rikedom på svenskt teckenspråk har varit en stor utmaning.

– Men det har också lett till fantastiskt spännande samtal i teamet, berättar Filip. Jag önskar att fler fick uppleva hur levande Guds ord blir när man brottas med det på det sättet.

Filip är så glad att de nu har kommit i mål med översättningen. Under sommaren har han lett flera bibelstudier på svenskt teckenspråk där han bland annat har fördjupat sig i Galaterbrevet. Nu kan han visa bibeltexten på svenskt teckenspråk i stället för att ha svensk text på PowerPoint. När deltagarna får se en genomarbetad översättning direkt på teckenspråk märks det hur texten talar direkt till dem. Det syns i deras reaktioner och i samtalen som följer.

– Det har varit ljuvligt att se hur bibelstudierna har förändrats när deltagarna fått en djupare kontakt med Guds ord, på sitt eget språk, avslutar Filip.



Teckenspråksbibeln hittar du på tspbibeln.se. Där läggs färdiga översättningar upp efterhand de blir klara.